



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/1/Add.1
23 July 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ЭКСПЕРТОВ ПО
МЕХАНИЗМУ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕМУ СОБЛЮДЕНИЕ В
РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Найроби, 26-28 сентября 2001 года

Пункт 2.2 предварительной повестки дня*

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем первом совещании, проводившемся в Монпелье (Франция) 11-15 декабря 2000 года, Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) предложил Сторонам и правительствам представить свои мнения относительно элементов и вариантов механизма, обеспечивающего соблюдение в рамках Картахенского протокола по биобезопасности. Комитет поручил Исполнительному секретарю обобщить представленные мнения и подготовить сводный доклад для передачи его на рассмотрение экспертов, которые должны были провести свое совещание в межсессионный период. Кроме того, Комитет поручил Исполнительному секретарю организовать при консультациях с бюро МККП трехдневное совещание открытого состава специалистов, обладающих соответствующими экспертными знаниями, для обзора сводного доклада и провести это совещание совместно со вторым совещанием МККП.

2. Таким образом, совещание открытого состава экспертов по механизму, обеспечивающему соблюдение в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, будет проводиться в Штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), в Найроби, с 26 по 28 сентября 2001 года.

3. Ожидается, что на этом совещании открытого состава будет проведен обзор подготовленного секретариатом сводного доклада, содержащего мнения Сторон и правительств, и состоится обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, с целью подготовки рекомендаций для рассмотрения их МККП на его втором совещании, которое будет проведено с 1 по 5 октября 2001 года.

* UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/1

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

4. Совещание будет открыто послом Филемоном Янгом (Камерун), Председателем МККП, 26 сентября 2001 года в 10.00. В числе выступающих со вступительным словом будет, в частности, и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Должностные лица

5. Функции бюро совещания будет выполнять бюро МККП.

2.2. Утверждение повестки дня

6. Совещанию будет предложено утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в виде документа UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/1.

2.3 Организация работы

7. Совещание, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемую организацию и программу своей работы, приведенную в приложении I к настоящему документу. В предлагаемой организации работы предусматривается проведение всего совещания в виде пленарного заседания. Исполнительный секретарь внес такое предложение после консультаций с бюро МККП с целью оказания совещанию экспертов содействия в выполнении его мандата в отведенные для этого три дня. Тем не менее, совещание, возможно, пожелает сформировать контактные или редакционные группы, если возникнет такая необходимость, с тем чтобы более подробно обсудить конкретные вопросы, рассматриваемые на пленарном заседании, и представить на рассмотрение пленарного заседания проекты рекомендаций.

8. Ежедневно будет проводиться два совещания: с 10.00 до 13.00 и с 15.00 до 18.00, на каждом из которых будет обеспечиваться синхронный перевод на шесть рабочих языков. Если совещание пожелает сформировать контактные группы, то они будут проводить свою работу без синхронного перевода.

9. Перечень документации, подготовленной к совещанию, приводится ниже, в приложении II.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СТОРОНАМИ И ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ЭЛЕМЕНТОВ И ВАРИАНТОВ МЕХАНИЗМА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕГО СОБЛЮДЕНИЕ В РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

10. Согласно поручению, данному МККП на его первом совещании, Исполнительный секретарь подготовил записку, которая представляет собой в основном обобщенные мнения,

/...

представленные Сторонами и правительствами на 30 июня 2001 года, относительно элементов и вариантов механизма, обеспечивающего соблюдение в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/2). Мнения, обобщенные в записке, были представлены в виде ответов на анкету, разработанную и распространенную ранее секретариатом. В целях оказания совещанию помощи в рассмотрении вопроса об обеспечении соблюдения на основе уже существующей практики Исполнительный секретарь включил также в свою записку информацию о последних актуальных событиях, происходящих в других процессах.

11. Секретариат представит записку с обобщенными мнениями и предложит экспертам выступить с общими замечаниями. Совещание рассмотрит также информационный документ, в котором приводится полный текст представленных мнений (UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/INF/1).

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДАЛЬНЕЙШЕЕ ОБСУЖДЕНИЕ
ЭЛЕМЕНТОВ И ВАРИАНТОВ
МЕХАНИЗМА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕГО
СОБЛЮДЕНИЕ**

12. Совещание, возможно, пожелает более детально обсудить элементы и варианты механизма, обеспечивающего соблюдение, с учетом результатов обсуждения этого вопроса на первом совещании МККП и мнений, представленных Сторонами и правительствами в межсессионный период.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОЕКТУ
ПРОЦЕДУР И МЕХАНИЗМОВ ДЛЯ
МЕХАНИЗМА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕГО
СОБЛЮДЕНИЕ В РАМКАХ
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

13. Приняв за основу итоги своих обсуждений и предложения Исполнительного секретаря, содержащиеся в приложении к его записке (UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/2), совещание, возможно, пожелает разработать проект процедур и механизмов, обеспечивающих соблюдение в рамках Протокола по биобезопасности, и направить их в виде рекомендаций на рассмотрение второго совещания МККП.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

14. В рамках данного пункта повестки дня совещание, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы по существу дела, поднятые участниками совещания.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

15. Совещание рассмотрит и примет свой доклад на основе проекта доклада, подготовленного и представленного ему Докладчиком.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

16. Ожидается, что совещание будет закрыто в пятницу, 28 сентября 2001 года в 18.00.

/...

Приложение I

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕХАНИЗМУ,
ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕМУ СОБЛЮДЕНИЕ**

	<i>Пленарное заседание</i>
<i>Среда, 26 сентября 2001 г. 10.00 – 11.00</i>	<i>Пункт повестки дня: 1. Открытие совещания.</i>
<i>11.00 – 13.00</i>	<i>Пункты повестки дня: 2. Организационные вопросы: 2.1. Должностные лица; 2.2. Утверждение повестки дня; 2.3. Организация работы. 3. Обобщение мнений, представленных Сторонами и правительствами относительно элементов и вариантов механизма, обеспечивающего соблюдение в рамках Картахенского протокола по биобезопасности. 4. Дальнейшее обсуждение элементов и вариантов механизма, обеспечивающего соблюдение.</i>
<i>15.00 – 18.00</i>	<i>Дальнейшее рассмотрение пункта 4 повестки дня.</i>
<i>Четверг, 27 сентября 2001 г. 10.00 – 13.00</i>	<i>Дальнейшее рассмотрение пункта 4 повестки дня.</i>
<i>15.00 – 18.00</i>	<i>Пункт повестки дня: 5. Рекомендации по проекту процедур и механизмов для механизма, обеспечивающего соблюдение в рамках Картахенского протокола по биобезопасности.</i>
<i>Пятница, 28 сентября 2001 г. 10.00 – 13.00 и 15.00 – 18.00</i>	<i>Пункты повестки дня: 6. Прочие вопросы. 7. Принятие доклада. 8. Закрытие совещания.</i>

*Приложение II***ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПОДГОТОВЛЕННЫХ К СОВЕЩАНИЮ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕХАНИЗМУ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕМУ СОБЛЮДЕНИЕ**

<i>Обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/2	Обобщение мнений, представленных Сторонами и правительствами относительно элементов и вариантов механизма, обеспечивающего соблюдение в рамках Картахенского протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/EM-COMP/1/INF/1	Обобщение мнений о процедурах и механизмах, обеспечивающих соблюдение в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (статья 34)
